

Appendix I

SOR/2014-212

REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS AL-QAIDA
AND TALIBAN REGULATIONS

United Nations Act

P.C. 2014-974

September 1, 2015

This instrument makes three requested amendments clarifying provisions and removing discrepancies between the English and French versions of the Regulations (see SOR/2006-164, before the Committee on May 28, 2009, May 1, 2014 and February 26, 2015).

MZ/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION



c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

September 1, 2015

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Foreign Affairs, Trade
and Development
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-212, Regulations Amending the United Nations Al-Qaida and
Taliban Regulations

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint
Committee and would ask for your response on several points.

Section 4.4

There appears to be a grammatical error in the French version of this section,
where *par* is used rather than *à*.

Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger
de fournir sciemment, directement ou indirectement, une aide technique
liée à des activités militaires à toute personne liée au Taliban ou par toute
personne liée à Al-Qaïda.

Section 5.1

Section 5.1 of the *United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations* imposes a duty
on various entities to determine on a continuing basis whether they are in possession
or control of property owned or controlled by or on behalf of a person associated

- 2 -

with the Taliban or a person associated with Al-Qaida. Subsection 5.1(3) states that no person contravenes subsection (2) by making a report in good faith under that subsection. Subsection (2) requires a person to report monthly that it is, or is not, in possession of prohibited property; if in possession, this subsection requires that person to give a tally of the number of persons, contracts or accounts involved and the total value of the property. Subsection 5.1(3) appears to protect a person from contravening the act if errors are made in reporting accurate numbers, as long as the reporting was done in good faith. Section 5.1(2) simply requires a person to report and so it is unclear how reporting, in good faith or not, could contravene section 5.1(2). Does subsection 5.1(3), as currently drafted, have any legal effect at all? Should this subsection instead protect against criminal or civil liability for good faith disclosure as is done in subsection 83.1(2) of the *Criminal Code*? (This same question arises in connection with subsection 5.2(2)).

Subsection 5.2(1)

Subsection 5.2(1) requires various persons to disclose to the Commissioner of the RCMP and the Director of the Canadian Security Intelligence Service both “the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled by or on behalf of a person associated with the Taliban or a person associated with Al-Qaida”.

As has been suggested with respect to the previous version of subsection 5.2(1), a person in control or possession of property who is required to furnish information concerning that property may be forced to incriminate him- or herself where that information reveals a dealing in contravention of the Regulations. In particular, this may be seen to violate the Committee’s scrutiny criteria as unduly trespassing on rights and liberties and may not be in conformity with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

In addition, I note that under subsection 5.2(1), only persons are required to disclose, while under section 5.1(1) both persons (corporations) and entities have a duty to determine. Would you kindly explain the reason for this distinction?

As stated earlier, does subsection 5.2(2), as currently drafted, have any legal effect or should this subsection instead protect against criminal or civil liability for good faith disclosure as is done in subsection 83.1(2) of the *Criminal Code*?

Section 5.3

Section 5.3 appears to respond to provisions in the *Guidelines of the 1988 Sanctions Committee*, set out in Item 8, and in the *Guidelines of the Al-Qaida Sanctions Committee*, set out in item 7. The relevant portions of Item 8 of the *Guidelines of the 1988 Sanctions Committee* read as follows:

- 3 -



(e) A petitioner...can submit a request for delisting either directly to the Focal Point as outlined in paragraph (n) below or through his/her State of residence or nationality as outlined in paragraph (b) above.

(f) A State can decide that as a rule, its nationals or residents should address their delisting requests directly to the Focal Point. The State will do so by a declaration addressed to the Chair that will be published on the Committee's website.

Although Item (f) above indicates that a state can decide that, as a rule, its nationals or residents should address their delisting requests directly to the Focal Point, it does not appear to allow the state to decide that, as a rule, delisting requests must be sent to the state and not to the focal point. Section 5.3, however, gives the impression that there is only one option for the delisting of Canadians and persons in Canada, namely petitioning the Minister.

The situation is analogous with respect to the *Guidelines of the Al-Qaida Sanctions Committee* set out in item 7:

Delisting Requests through the Office of the Ombudsperson

(x) a petitioner ...seeking to submit a request for delisting can do so either directly to the Office of the Ombudsperson as outlined below... or through his/her State of residence or nationality as outlined in paragraphs (a)-(p).

Again, section 5.3 gives the impression that there is only one option for the delisting of Canadians and persons in Canada, namely petitioning the Minister. This section should be amended to give fair notice to listed persons of their full rights and options with respect to delisting.

Section 5.6

Section 5.6 allows a person claiming not to be a person whose name appears on the 1988 Sanctions List or the Al-Qaida Sanctions List to apply to the Minister for a certificate to that effect. Subsection 5.6(2) reads as follows:

(2) The Minister must, within 30 days after the day on which the application is received, issue a certificate to the applicant if it is established that the applicant is not the person whose name appears on the 1988 Sanctions List or the Al-Qaida Sanctions List, as the case may be.

As the provision is currently worded, nothing requires the Minister to actually make a decision. Moreover, if it were established after 30 days that the person is not a designated person, a certificate could not be issued. Presumably, this was not the

- 4 -



intended effect. I suggest that the provision should be reformulated to clearly indicate that the Minister must make a determination on the application within 30 days after it is received and must also issue a certificate if the necessary conditions are met. By way of example, the provision could be formulated as follows:

- (2) Within 30 days after the day on which the application is received, the Minister shall
- (a) determine whether the applicant is a designated person; and
 - (b) if it is established that the person is not a designated person, issue the certificate referred to in subsection (1).

This same issue has been raised by the Joint Committee with respect to other regulations implementing United Nations Security Council resolutions.

Section 5.7

This section allows a person whose property has been affected by section 4 or 4.1 of the regulations to apply to the Minister for a certificate exempting that property if the property is necessary for basic or extraordinary expenses. I note also that paragraphs 1(a) and (b) of Resolution 1452 (2002) each require the appropriate Committee to be notified in order for property to be exempted. As currently formulated, however, paragraphs 5.7(2)(a) and (b) of the regulations do not actually state that the Minister is required to notify the Committee once necessity has been established. For the purposes of clarity, it would seem that these paragraphs should be amended to require the Minister to notify the Committee within a specified timeframe after receiving the application, and to issue the certificate within an established timeframe after the Committee has been notified, unless there has been a refusal.

Finally, the Minister is required to issue the certificate within 15 days under paragraph 5.7(2)(a) and within 30 days under paragraph 5.7(2)(b). Could you please advise as to the reasons for the differences in these timeframes?

Section 6

Section 6 now states that:

“No person contravenes the Regulations by doing an act or thing prohibited by any of sections 4 to 5 if, before the person does that act or thing, the Minister issues a certificate to the person stating that

- (a) the Security Council Resolutions do not intend that such an act or thing be prohibited; or
- (b) the act or thing has been approved

- 5 -



- (i) by the 1988 Sanctions Committee...
- (ii) by the Al-Qaida Sanctions Committee..., or
- (iii) by the Security Council of the United Nations.

Which provision of which Security Council Resolution does section 6 implement?

In addition, as this section is currently drafted, it appears that a person would have to obtain a certificate from the Minister even if the act or thing had already been approved by the 1988 Sanctions Committee, the Al-Qaida Sanctions Committee or the Security Council, as appropriate. Is it intended that a person could be liable for contravening the *Regulations*, despite the prior approval of the appropriate body, if the Minister has not issued the certificate?

Finally, I note that section 6 of the Regulations does not establish either a process for applying for these certificates or a deadline for issuing them, unlike sections 5.3, 5.6, and 5.7 of the regulations. I would suggest that such a process and deadline are necessary here also, for clarity and consistency.

I look forward to your comments on these issues.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marcy Zlotnick', written in a cursive style.

Marcy Zlotnick
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

•/• LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



January 13, 2016

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Foreign Affairs, Trade
and Development
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-212, Regulations Amending the United Nations Al-Qaida
and Taliban Regulations

On September 1, 2015 I wrote to you raising a number of points with respect to the above-captioned regulations and asking for a substantive reply to each of the matters raised.

To date, no response has been received from your Department, thus your prompt reply to this request would be appreciated.

Thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Zlotnick".

Marcy Zlotnick
Counsel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

June 6, 2016

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Foreign Affairs, Trade
and Development
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-212, Regulations Amending the United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations

I once more refer to Mr. Zlotnick's letter of September 1, 2015, and would appreciate a prompt response from the Department.

Yours sincerely,

Évelyne Borkowski-Parent
Counsel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

September 20, 2016

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Foreign Affairs, Trade
and Development
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-212, Regulations Amending the United Nations Al-Qaida
and Taliban Regulations

I once more refer to Mr. Zlotnick's letter of September 1, 2015, to which a reply would be appreciated. As you know, more than a year has passed since the letter was sent. You will surely agree that the Department has had sufficient time to prepare a response.

Yours sincerely,

Évelyne Borkowski-Parent
A/Counsel

/mh



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



SOR/2014-212, Regulations Amending the United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations

- Section 4.4 – French version – grammatical error

You note that there is an error in the French version of this provision, in particular that “par” is used rather than “à”, please see below with emphasis added:

4.4 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de fournir sciemment, directement ou indirectement, une aide technique liée à des activités militaires à toute personne liée au Taliban ou par toute personne liée à Al-Qaïda.

We agree that there is a mistake and it is the Department's intention to include amendments in line with these comments when the opportunity to do so arises. We would note that the same mistake also occurs in the French version of Section 4.2 and needs to be changed as well.

- Section 5.1(3) and Section 5.2(1) – Disclosure and self-incrimination

The response to this comment is found at B in the Common Issues document. In particular, for 5.1(3), the intent is to replace the wording of that provision with the language of Section 10(2) of the Special Economic Measures (Iran) Regulations (SOR/2010-165), and are also found in sections 8(3) and 9(2) of SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran.

- Section 5.3 – Delisting

The response to this comment is found at C in the Common Issues document.

- Section 5.6 – Mistaken Identity

The response to this comment is found at G in the Common Issues document.

- Section 5.7 – Requirement for Notification

The response to this comment is found at K in the Common Issues document.

- Section 6 – General Certificate

The response to this comment is found at L in the Common Issues document.

Annexe I



TRANSLATION/TRADUCTION

DORS/2014-212

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DES
RÉSOLUTIONS DES NATIONS UNIES SUR AL-QAÏDA ET LE TALIBAN

Loi sur les Nations Unies

C.P. 2014-974

Le 1^{er} septembre 2015

Ce texte réglementaire apporte trois modifications demandées pour clarifier des dispositions et éliminer des divergences entre les versions anglaise et française du Règlement (voir le DORS/2006-164, dont le Comité a été saisi le 28 mai 2009, le 1^{er} mai 2014 et le 26 février 2015).

MZ/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 1^{er} septembre 2015

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire générale et directrice générale
Secrétariat des services intégrés
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce
et du Développement
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
OTTAWA (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf.: DORS/2014-212, Règlement modifiant le Règlement d'application des
résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et
le Taliban

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le présenter au Comité mixte et j'aimerais avoir votre avis sur plusieurs points.

Article 4.4

La version française de cet article semble contenir une erreur grammaticale, puisque « par » est utilisé au lieu de « à » :

Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de fournir sciemment, directement ou indirectement, une aide technique liée à des activités militaires à toute personne liée au Taliban ou par toute personne liée à Al-Qaïda.

Article 5.1

L'article 5.1 du *Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban* impose à différentes entités l'obligation de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne liée au Taliban ou à toute personne liée à Al-Qaïda ou qui sont sous leur contrôle. Le paragraphe 5.1(3) dispose que nul ne contrevient au paragraphe (2) pour avoir fait un rapport de



bonne foi au titre de ce paragraphe. Aux termes du paragraphe (2), les entités doivent rendre compte, chaque mois, du fait qu'elles ont, ou qu'elles n'ont pas, en leur possession des biens interdits; si elles en ont, elles sont tenues par ce paragraphe d'indiquer le nombre de personnes, de comptes ou de contrats en cause et la valeur totale des biens. Le paragraphe 5.1(3) semble constituer une protection en cas d'erreurs dans les chiffres, si le rapport a été fait de bonne foi, puisqu'il ne s'agirait pas d'une contravention à la loi. Comme le paragraphe 5.1(2) énonce simplement une obligation de communication, on voit mal comment une personne qui communique de l'information aux termes de ce paragraphe, que ce soit de bonne foi ou non, pourrait contrevenir à ce paragraphe. Le paragraphe 5.1(3), sous sa forme actuelle, a-t-il un effet juridique? Cette disposition ne devrait-elle pas plutôt prévoir, à l'instar du paragraphe 83.1(2) du *Code criminel*, que nul ne peut être poursuivi parce qu'il a fait une communication de bonne foi? (La même question se pose dans le contexte du paragraphe 5.2(2)).

Paragraphe 5.2(1)

Le paragraphe 5.2(1) exige que toute personne communique au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) « l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne d'appartenir à une personne liée au Taliban ou à une personne liée à Al-Qaïda ou d'être contrôlés par elle ».

Comme on l'a avancé par rapport à la version antérieure du paragraphe 5.2(1), exiger d'une personne qui possède ou contrôle un bien de fournir de l'information concernant ce bien peut forcer cette personne à s'incriminer si cette information révèle une opération qui contrevient au Règlement. Cette disposition peut sembler contraire aux critères d'examen du Comité en empiétant sur les droits et les libertés et n'est peut-être pas conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

En outre, je constate qu'aux termes du paragraphe 5.2(1), seules les personnes sont tenues de faire des communications, tandis qu'aux termes du paragraphe 5.1(1) les sociétés et les entités ont une obligation de vérification. Pouvez-vous expliquer la raison de cette distinction?

Comme énoncé précédemment, le paragraphe 5.2(2), sous sa forme actuelle, a-t-il un effet juridique ou ne devrait-il pas plutôt prévoir, à l'instar du paragraphe 83.1(2) du *Code criminel*, que nul ne peut être poursuivi parce qu'il a fait une communication de bonne foi?



Article 5.3

L'article 5.3 du Règlement semble donner suite aux dispositions énoncées à l'article 8 des *Directives du Comité 1988* et à l'article 7 des *Directives du Comité des sanctions contre Al-Qaïda*. Les extraits pertinents de l'article 8 des *Directives du Comité 1988* prévoient ce qui suit :

- e) Le requérant [...] peut présenter une demande de radiation soit directement au point focal, comme indiqué au paragraphe n) ci-dessous, soit par l'intermédiaire de son État de résidence ou de nationalité, comme indiqué au paragraphe b) ci-dessus.
- f) Un État peut instaurer une règle selon laquelle ses ressortissants et ses résidents devront faire parvenir directement leur demande de radiation au point focal. Pour ce faire, il devra adresser au Président du Comité une déclaration, qui sera publiée sur le site Web de ce dernier.

Le paragraphe f) ci-dessus précise qu'un État peut instaurer une règle selon laquelle ses ressortissants et ses résidents doivent faire parvenir de leur demande de radiation directement au point focal, mais il ne semble pas permettre à l'État d'instaurer une règle selon laquelle les demandes de radiation doivent être envoyées à l'État et non au point focal. L'article 5.3 du Règlement, toutefois, donne l'impression qu'une seule option s'offre aux Canadiens et aux personnes au Canada qui souhaitent être radiés de la liste, c'est-à-dire présenter une demande au ministre.

L'article 7 des *Directives du Comité des sanctions contre Al-Qaïda* prévoit la même chose :

Demandes de radiation soumises par l'intermédiaire du Bureau du Médiateur

- (x) Tout requérant [...] qui souhaite présenter une demande de radiation peut soit s'adresser directement au Bureau du Médiateur, selon les modalités définies ci-dessous [...], soit par l'intermédiaire de son État de résidence ou de nationalité, selon les modalités définies aux paragraphes a) à p).

Encore une fois, l'article 5.3 du Règlement donne l'impression qu'il n'existe qu'une option pour radier les Canadiens et les personnes au Canada, c'est-à-dire présenter une demande au ministre. Cet article devrait être modifié pour porter à la connaissance des personnes inscrites sur la liste leurs droits et leurs options en matière de radiation.



Article 5.6

L'article 5.6 permet à toute personne qui affirme ne pas être une personne dont le nom figure sur la liste de la résolution 1988 ou sur la liste des sanctions contre Al-Qaïda de demander au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas cette personne. Le paragraphe 5.6(2) énonce ce qui suit :

(2) S'il est établi que le demandeur n'est pas la personne dont le nom figure sur l'une de ces listes, le ministre lui délivre l'attestation dans les trente jours suivant la réception de la demande.

Cette disposition, sous sa forme actuelle, n'exige pas que le ministre prenne une décision. De plus, s'il est établi après trente jours que la personne n'est pas une personne désignée, il ne serait pas possible de délivrer une attestation. Cela n'était probablement pas l'effet recherché. Je propose que cette disposition soit reformulée de manière à indiquer clairement que le ministre doit se prononcer sur la demande dans les trente jours suivant sa réception et qu'il doit aussi délivrer une attestation si les conditions requises sont remplies. La disposition pourrait, par exemple, être libellée ainsi :

(2) Dans les trente jours suivant la réception de la demande, le ministre doit :

(a) établir si le demandeur est une personne désignée;

(b) délivrer l'attestation visée au paragraphe (1), s'il est établi que le demandeur n'est pas une personne désignée.

Cette question a également été soulevée par le Comité mixte par rapport à d'autres règlements d'application des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Article 5.7

Cet article permet à toute personne dont les biens sont visés à l'article 4 ou 4.1 du Règlement de demander au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article des biens qui sont nécessaires au règlement des dépenses ordinaires ou extraordinaires. Je constate également que les paragraphes 1a) et b) de la résolution 1452 (2002) exigent aussi que le comité approprié soit avisé pour que l'exemption s'applique. Selon le libellé actuel, les alinéas 5.7(2)a) et b) du Règlement ne disposent pas que le ministre doit aviser le comité une fois la nécessité établie. Par souci de clarté, il serait souhaitable de modifier ces alinéas afin d'obliger le ministre à informer le comité à l'intérieur d'un certain délai après la réception de la demande et à délivrer l'attestation dans un délai précis après la remise de l'avis en question au comité, sauf en cas de refus.

- 5 -



Enfin, le ministre est tenu de délivrer l'attestation dans un délai de quinze jours, selon l'alinéa 5.7(2)a), et de trente jours, selon l'alinéa 5.7(2)b). Pourquoi différents délais sont-ils prévus?

Article 6

L'article 6 énonce maintenant ce qui suit :

« Nul ne contrevient au présent règlement lorsqu'il commet un acte interdit par les articles 4 à 5 si, au préalable, le ministre lui a délivré une attestation portant que :

- a) soit les résolutions du Conseil de sécurité ne visent pas à interdire un tel acte;
- b) soit l'acte a été approuvé :
 - (i) [...] par le Comité 1988,
 - (ii) [...] par le Comité des sanctions contre Al-Qaïda,
 - (iii) par le Conseil de sécurité des Nations Unies. »

Quelle disposition de quelle résolution du Conseil de sécurité l'article 6 du Règlement vise-t-il à appliquer?

De plus, selon le libellé actuel de l'article, il semble qu'une personne doit obtenir une attestation du ministre même si l'acte a déjà été approuvé par le Comité 1988, le Comité des sanctions contre Al-Qaïda ou le Conseil de sécurité. Faut-il comprendre qu'une personne pourrait contrevénir au Règlement, même lorsque l'acte a été approuvé au préalable par l'entité appropriée si le ministre n'a pas délivré l'attestation?

Enfin, je constate que l'article 6 du Règlement n'établit pas un processus de demande pour ces attestations ou un délai pour les délivrer, contrairement aux articles 5.3, 5.6 et 5.7 du Règlement. Il me semble qu'un processus et un délai sont également nécessaires par souci de clarté et d'uniformité.

J'attends avec impatience vos commentaires sur ces questions et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Marcy Zlotnick
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 13 janvier 2016

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire générale et directrice générale
Secrétariat des services intégrés
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce
et du Développement
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
OTTAWA (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf. : DORS/2014-212, Règlement modifiant le Règlement d'application des
résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le
Taliban

Le 1^{er} septembre 2015, je vous ai écrit pour signaler différents points concernant le règlement susmentionné et vous demander une réponse détaillée pour chacune des questions soulevées.

Jusqu'à présent, aucune réponse n'a été reçue de la part de votre Ministère. Je vous saurais donc gré de nous répondre dans les plus brefs délais.

Vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, je vous prie d'agréer, Madame, mes meilleures salutations.

Marcy Zlotnick
Conseillère juridique

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 6 juin 2016

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire corporatif et Directrice générale
Services exécutifs
Ministère des Affaires mondiales
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
OTTAWA (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf.: DORS/2014-212, Règlement modifiant le Règlement d'application
des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda
et le Talibán

Je vous renvoie de nouveau à la lettre de Me Zlotnick du 1^{er} septembre
2015 et vous serais reconnaissante de me faire part de la réponse du ministère.

Veuillez croire à mes sentiments dévoués.

Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 20 septembre 2016

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire corporatif et Directrice générale
Services exécutifs
Ministère des Affaires mondiales
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
OTTAWA (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf.: DORS/2014-212, Règlement modifiant le Règlement d'application
des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda
et le Taliban

Je vous renvoie encore une fois à la lettre de Me Zlotnick du 1^{er} septembre 2015 et vous saurais gré de bien vouloir me faire part de votre réponse. Comme vous le savez, plus d'un an s'est écoulé depuis l'envoi de cette lettre et vous conviendrez sans doute qu'il s'agit d'un délai suffisant pour permettre à votre ministère de préparer sa réponse.

J'attends votre réponse et vous prie de croire à mes sentiments dévoués.

Évelyne Borkowski-Parent
Conseillère juridique principale par intérim

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



DORS/2014-212, Règlement modifiant le Règlement d'application des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban

- Article 4.4 – Version française – Erreur grammaticale

Vous avez signalé qu'il y a une erreur dans la version française de cette disposition, en particulier en raison du fait que la préposition « par » a été utilisée plutôt que la préposition « à », comme le démontre le passage souligné suivant :

4.4 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de fournir sciemment, directement ou indirectement, une aide technique liée à des activités militaires à toute personne liée au Taliban ou par toute personne liée à Al-Qaïda.

Nous sommes d'accord avec vous pour dire qu'il y a une erreur dans cette disposition et le Ministère a l'intention de modifier cet article pour tenir compte de vos observations dès que la possibilité lui en sera donnée. Nous tenons à signaler que la même erreur se retrouve dans la version française de l'article 4.2, qui doit également être modifié.

- Paragraphes 5.1(3) et 5.2(1) – Communication et droit de ne pas s'incriminer

La réponse à cette observation se trouve à la section B du document intitulé « Questions communes ». En particulier, en ce qui concerne le paragraphe 5.1(3), le Ministère a l'intention de remplacer le libellé de cette disposition par celui que l'on trouve au paragraphe 10(2) du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran* (DORS/2010-165) ainsi qu'aux paragraphes 8(3) et 9(2) du DORS/2007-44, *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran*.

- Article 5.3 – Radiation

La réponse à cette observation se trouve à la section C du document intitulé « Questions communes ».

- Article 5.6 – Erreur sur la personne

La réponse à cette observation se trouve à la section G du document intitulé « Questions communes ».

Appendix J

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ

July 27, 2015

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Foreign Affairs, Trade
and Development
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-213, Regulations Implementing the United Nations
Resolution on Yemen

I have reviewed the referenced instrument prior to bringing it before the Joint
Committee and would bring to your attention the following matters:

1. Sections 3(d) and (e)

The English version of paragraph 3(d) prohibits persons in Canada and
Canadians outside Canada from knowingly “mak[ing] any property or any financial or
related service available to a designated person, to a person acting on behalf of, or at
the direction of, a designated person or to a person owned or controlled by a
designated person”. Paragraph 3(e) prohibits making property and financial or other
related services available “for the benefit of any person referred to in paragraph (d).
What activities are targeted by paragraph (e) that are not encompassed by paragraph
(d)? In other words, is paragraph (e) redundant?

I note that the French version of paragraph (e) prohibits persons in Canada and
Canadians outside Canada from knowingly allowing the use of property and financial
services (“permettre ...l'utilisation”) rather than making such property and services
available (“mettre...à la disposition”). What does it mean to allow the use of property



and services beyond making them available? Does this paragraph create a duty on any person in Canada or Canadian outside Canada to intervene if he or she becomes aware that someone is using such property or services, since otherwise he or she is “allowing” it?

If there is a difference, it is not reflected in the English version as both paragraphs use “make available”. If there is no intended distinction, the same formulation should be used in the French version of both paragraphs.

2. Section 4

This provision prohibits persons from knowingly doing “anything that causes, assists or promotes or is intended to cause, assist or promote any act or thing prohibited by section 3”. Given the breadth of prohibited activity that could be punished by imprisonment, I would question whether these provisions conform to section 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, in particular in relation to vagueness and overbreadth. I note, for example, that the combined operation of section 4 and section 3(b) would prohibit knowingly doing anything that is intended to assist in indirectly facilitating any financial transaction related to dealing indirectly in property in Canada that is controlled indirectly by a designated person. In addition, as noted in connection with similar provisions in other regulations, there are potential arguments related to section 2(b) of the *Charter*, given that the word “promote” would seem to encompass forms of expression.

Finally, section 4 refers to “any act or thing prohibited by section 3”. Could you provide an example of a “thing” that is prohibited under these provisions that is not also an “act”?

3. Sections 5 and 6

Section 5 imposes a duty on various entities to determine on a continuing basis whether they are in possession or control of property owned or controlled by or on behalf of a designated person. Section 6 requires various persons to disclose to the Commissioner of the RCMP and the Director of the Canadian Security Intelligence Service both “the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled by” a designated person and “information about a transaction or proposed transaction” in respect of that property.

As has been suggested with respect to other regulations to implement United Nations resolutions, requiring a person in control or possession of property to furnish information concerning that property may compel that person to incriminate him- or herself where that information reveals a dealing in contravention of the Regulations. Section 6 in particular may be seen to violate the Committee’s scrutiny criteria as unduly trespassing on rights and liberties and may not be in conformity with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. I would value your advice as to the basis upon



which it has been concluded that section 6 does not infringe the right against self-incrimination.

Finally, subsection 6(2) states that no person contravenes subsection 6(1) by disclosing in good faith under that subsection. Subsection 6(1) simply requires a person to disclose, so it is unclear how a person who does disclose under that subsection could contravene it, whether that disclosure is made in good faith or not. In other words, it appears that subsection 6(2), as currently worded, has no legal effect. Should this subsection instead, like subsection 83.1(2) of the *Criminal Code*, protect against criminal or civil liability for good faith disclosure under subsection (1)?

4. Subsection 7(2)

Subsection 7(2) reads as follows:

(2) If it is established under subsection (1) that the applicant is not a designated person, the Minister must issue a certificate to the applicant within 30 days after the day on which the application is received.

As the provision is currently worded, nothing requires the Minister to actually make a decision. Moreover, if it were established after 30 days that the person is not a designated person, a certificate could not be issued. Presumably, this was not the intended effect. I suggest that the provision be reformulated to clearly indicate that the Minister must make a determination on the application within 30 days after it is received and must also issue a certificate if the necessary conditions are met. By way of example, the provision could be formulated as follows:

(2) Within 30 days after the day on which the application is received, the Minister shall

(a) determine whether the applicant is a designated person; and

(b) if it is established that the person is not a designated person, issue the certificate referred to in subsection (1).

5. Delisting

I note that there is no delisting provision in these regulations, unlike those contained in several other regulations relating to UN sanctions (eg. regulations with respect to Somalia and the Taliban/Al-Qaida). Resolution 1730 (2006), which contains a delisting section, is listed on the UN website as encompassing *General Issues relating to sanctions*. As these Regulations deal with sanctions, presumably Resolution 1730 should apply here as well. Would you kindly advise why no delisting provision is contained in these Regulations?



6. Section 8

This section allows a person whose property has been affected by the application of section 3 to apply to the Minister for a certificate exempting that property “if the property is necessary for basic or extraordinary expenses or if it is the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, a hypothec, prior claim, mortgage, charge or security interest”. This appears to be based on section 12 of Resolution 2140 (2014), although paragraph (c) of that section refers only to property that is the subject of a “judicial, administrative or arbitral lien or judgment”. What is the basis for the Regulations to also exempt property that is the subject of a hypothec, mortgage, charge, security interest or prior claim?

I note also that paragraphs 12(a), (b), and (c) of Resolution 2140 (2014) each require the Committee to be notified in order for property to be exempted. As currently formulated, however, paragraphs 8(2)(a), (b), and (c) of the Regulations do not actually state that the Minister is required to notify the Committee. For the purposes of clarity, it would seem that these paragraphs should be amended to require the Minister to notify the Committee within a specified timeframe after receiving the application, and to issue the certificate within an established timeframe after the Committee has been notified (e.g., within X days after receipt of the Committee’s approval under paragraph (b)).

Finally, the Minister is required to issue the certificate within 15 days under paragraph 8(2)(a), within 30 days under paragraph 8(2)(b), and within 90 days under paragraph 8(2)(c). Could you please advise as to the reasons for the differences in these timeframes?

7. Section 10

Section 10 states that no person contravenes the regulations “by doing an act or thing prohibited by sections 3 and 4 if, before the person does that act or thing, the Minister issues a certificate to the person stating that (a) the Security Council of the United Nations did not intend that such an act or thing be prohibited; or (b) the act or thing has been approved in advance by the Security Council of the United Nations or the Committee of the Security Council.” Which provision of which Security Council Resolution does section 10 implement?

In addition, as this section is currently drafted, it appears that a person would have to obtain a certificate from the Minister even if the act or thing had already been approved by the Security Council or the Committee of the Security Council. Is it intended that a person could be liable for contravening the Regulations, despite the prior approval of the Security Council or its Committee, if the Minister has not issued the certificate?

- 5 -



Finally, I note that section 10 of the Regulations does not establish either a process for applying for these certificates or a deadline for issuing them, unlike sections 8 and 9.

8. Section 11

The word “any” in “any reason” should be removed as it is unnecessary and unidiomatic.

I look forward to receiving your comments concerning the issues raised above.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Zlotnick', located below the typed name.

Marcy Zlotnick
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



December 2, 2015

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Foreign Affairs, Trade
and Development
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-213, Regulations Implementing the United Nations
Resolution on Yemen

I draw your attention to my letter of July 27, 2015, to which I have not yet received a reply. I would appreciate a response at your earliest convenience. Thank you.

Yours sincerely,



Marcy Zlotnick
Counsel

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

3/3 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



April 15, 2016

Ms. Alison LeClaire Christie
Corporate Secretary & Director General
Corporate Secretariat
Department of Global Affairs
Lester B Pearson Building
Tower A, Room A6-139, 125 Sussex Drive
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

Dear Ms. LeClaire Christie:

Our File: SOR/2014-213, Regulations Implementing the United Nations
Resolution on Yemen

I would draw your attention again to Ms. Marcy Zlotnick's letter of July 27, 2015 concerning the above-noted Regulations, to which a reply shall be appreciated.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



SOR/2014-213, Regulations Implementing the United Nations Resolution on Yemen

- Section 3(d) and (e) - - "Making available ... for the benefit of"

The response to this comment is found at H in the Common Issues document.

- Section 4 - Prohibition on the doing of anything that "causes, assists or promotes..."

The response to this comment is found at A in the Common Issues document.

- Section 4 – Act or Thing

The response to this comment is found at J in the Common Issues document.

- Section 5 and 6 – Disclosure and self-incrimination

The response to this comment is found at B in the Common Issues document.

- Section 7(2) - Mistaken Identity

The response to this comment is found at G in the Common Issues document.

- Delisting provision – absent from the Regulation

It has been decided not to include delisting provisions. See item C in the Common Issues document for more information.

- Section 8 - Additional language "hypothec, mortgage, charge, security interest or prior claim"

The response to this comment is found at M in the Common Issues document

- Section 8(2) - Requirement for Notification

The response to this comment is found at K in the Common Issues document



- **Section 10 – General Certificate**

The response to this comment is found at L in the Common Issues document.

- **Section 11 – Extra word**

You noted that there is an extra “any” towards the end of this provision – “where its performance was prevented by any reason of any measure imposed by these Regulations” (emphasis added).

We agree with the proposed change and it is the Department’s intention to include amendments in line with these comments when the opportunity to do so arises.

Annexe J

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 27 juillet 2015

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire générale et directrice générale
Secrétariat général
Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf: DORS/2014-213, Règlement d'application de la résolution des
Nations Unies sur le Yémen

J'ai pris connaissance du texte mentionné en rubrique avant de le présenter au Comité mixte et j'aimerais porter les points suivants à votre attention :

1. Alinéas 3d) et e)

La version anglaise de l'alinéa 3d) interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de faire sciemment ce qui suit : « mak[ing] any property or any financial or related service available to a designated person, to a person acting on behalf of, or at the direction of, a designated person or to a person owned or controlled by a designated person ». De plus, la version anglaise de l'alinéa 3e) interdit de faire sciemment ce qui suit : « mak[ing] any property or any financial or other related service available for the benefit of any person referred to in paragraph d) ». Quelles sont les activités visées à l'alinéa e) que n'englobe pas l'alinéa d)? En d'autres mots, l'alinéa e) est-il redondant?

Je souligne que la version française de l'alinéa e) interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de « permettre sciemment l'utilisation des biens ou des services financiers », plutôt que de mettre ces biens ou services à la disposition (« mak[ing] [...] available [...]»). Que signifie le fait de permettre l'utilisation de biens et de services au-delà de les mettre à la disposition?

Cette disposition oblige-t-elle toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger à intervenir dans le cas où elle apprend qu'une personne utilise ces biens ou ces services, étant donné que, si elle ne le fait pas, elle « permet » cette utilisation?

Si une différence existe, elle n'apparaît pas dans la version anglaise, puisque les mots « make [...] available » sont employés dans les deux dispositions. Si aucune



distinction n'est voulue, la même formulation devrait être employée dans la version française des deux alinéas.

2. Article 4

Cette disposition interdit de faire sciemment « quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'article 3, ou qui vise à le faire ». Compte tenu du large éventail d'activités interdites qui sont punissables d'une peine d'emprisonnement, je me demande si ces dispositions respectent l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, notamment en raison de leur imprécision et de leur portée excessive. Ainsi, appliqués ensemble, l'article 4 et l'alinéa 3b) interdiraient de faire sciemment quoi que ce soit qui vise à favoriser indirectement la conclusion d'une opération financière relativement à une opération portant sur un bien qui se trouve au Canada et que contrôle indirectement une personne désignée. De plus, ainsi qu'il a été mentionné relativement à des dispositions similaires figurant dans d'autres règlements, des arguments concernant l'alinéa 2b) de la *Charte* pourraient être invoqués, étant donné que le mot « promote » (« favorise ») semblerait englober des formes d'expression.

Enfin, la version anglaise de l'article 4 renvoie à « any act or thing prohibited by section 3 ». Pourriez-vous donner un exemple de « thing » (« chose ») autre qu'un « act » (« acte ») que ces dispositions interdisent?

3. Articles 5 et 6

L'article 5 oblige différentes entités à vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne désignée ou sont contrôlés par elle ou en son nom. Par ailleurs, l'article 6 oblige différentes personnes à communiquer sans délai au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada et au directeur du Service canadien du renseignement de sécurité « l'existence des biens qui sont en [leur] possession ou sous [leur] contrôle et qu'[elles] soupçonne[nt] d'être la propriété ou d'être sous le contrôle » de toute personne désignée, ainsi que « tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée », mettant en cause ces biens.

Ainsi qu'il a été souligné relativement à d'autres règlements d'application des résolutions des Nations Unies, la disposition obligeant une personne ayant des biens sous son contrôle ou en sa possession à fournir des renseignements au sujet de ces biens peut avoir pour effet de contraindre cette personne à s'incriminer dans les cas où les renseignements en question révèlent l'existence d'une opération allant à l'encontre du Règlement. Plus précisément, l'article 6 pourrait être perçu comme une disposition allant à l'encontre des critères d'examen du Comité au motif qu'il porte indûment atteinte aux droits et aux libertés et qu'il n'est peut-être pas conforme à la *Charte canadienne des droits et libertés*. J'aimerais que vous m'informiez des raisons pour



lesquelles il a été conclu que l'article 6 ne portait pas atteinte au droit de ne pas s'incriminer.

Enfin, le paragraphe 6(2) énonce que nul ne contrevient au paragraphe 6(1) parce qu'il a fait une communication de bonne foi au titre de ce paragraphe. Le paragraphe 6(1) énonce simplement une obligation de communication, de sorte qu'il est difficile de savoir comment une personne qui fait une communication au titre de cette disposition pourrait contrevenir à celle-ci, que la communication soit faite de bonne foi ou non. En d'autres termes, il semble que, dans sa formulation actuelle, le paragraphe 6(2) soit sans effet juridique. Cette disposition ne devrait-elle pas plutôt prévoir, à l'instar du paragraphe 83.1(2) du *Code criminel*, que nul ne peut être poursuivi parce qu'il a fait une communication de bonne foi au titre du paragraphe (1)?

4. Paragraphe 7(2)

Le paragraphe 7(2) est ainsi libellé :

(2) S'il est établi, en vertu du paragraphe (1), que le demandeur n'est pas une personne désignée, le ministre lui délivre l'attestation dans les trente jours suivant la réception de la demande.

Selon le texte actuel de cette disposition, rien n'oblige le ministre à prendre une décision. De plus, s'il est établi après trente jours que la personne n'est pas une personne désignée, l'attestation ne pourrait être délivrée, ce qui n'était probablement pas l'effet voulu. À mon avis, il y aurait lieu de reformuler la disposition afin de préciser clairement que le ministre doit prendre une décision au sujet de la demande dans les trente jours suivant la réception de celle-ci et doit également délivrer l'attestation si les conditions nécessaires sont remplies. Ainsi, la disposition pourrait être formulée comme suit :

(2) Dans les trente jours suivant la réception de la demande :

- a) Le ministre détermine si le demandeur est une personne désignée;
- b) S'il est établi que le demandeur n'est pas une personne désignée, le ministre délivre l'attestation visée au paragraphe (1).

5. Radiation

Je souligne que, contrairement à plusieurs autres règlements relatifs à des sanctions pouvant être imposées par les Nations Unies (p. ex. règlements concernant la Somalie et le Taliban/Al-Qaïda), le Règlement à l'examen ne comporte aucune disposition portant sur la radiation. La résolution 1730 (2006), qui comporte une disposition concernant la radiation, est décrite dans le site Web des Nations Unies comme une résolution englobant des « *questions générales relatives aux sanctions* ». Étant



donné que le Règlement à l'examen porte sur des sanctions, il est probable que la résolution 1730 devrait s'y appliquer aussi. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi le Règlement à l'examen ne comporte aucune disposition au sujet de la radiation?

6. Article 8

Cette disposition permet à toute personne dont les biens sont visés à l'article 3 de demander au ministre de lui délivrer une attestation soustrayant à l'application de cet article « des biens qui sont nécessaires au règlement des dépenses ordinaires ou extraordinaires ou qui sont visés par une charge, une sûreté, une hypothèque, une priorité ou un privilège ou une décision judiciaire, administrative ou arbitrale ». Ce texte est apparemment fondé sur l'article 12 de la résolution 2140 (2014), bien que l'alinéa c) de cette dernière disposition renvoie uniquement aux biens qui font l'objet « d'un privilège ou d'une décision judiciaire, administrative ou arbitrale ». Quelle est la raison pour laquelle l'exemption prévue à l'article 8 du Règlement couvre également les biens qui sont visés par une charge, une sûreté, une hypothèque ou une priorité?

Je souligne également que les alinéas 12a), b) et c) de la résolution 2140 (2014) exigent aussi que le Comité soit avisé pour que l'exemption s'applique. Cependant, dans leur formulation actuelle, les alinéas 8(2)a), b) et c) du Règlement n'exigent pas en toutes lettres que le ministre informe le Comité. Par souci de clarté, il serait souhaitable de modifier ces alinéas afin d'obliger le ministre à informer le Comité à l'intérieur d'un certain délai et à délivrer l'attestation dans un délai précis après la remise de l'avis en question au Comité (p. ex. dans les X jours suivant la réception de l'approbation du Comité au titre de l'alinéa b)).

Enfin, le ministre est tenu de délivrer l'attestation dans un délai de quinze jours, selon l'alinéa 8(2)a), de trente jours, selon l'alinéa 8(2)b), et de quatre-vingt-dix jours, selon l'alinéa 8(2)c). Pourquoi différents délais sont-ils prévus?

7. Article 10

L'article 10 énonce que nul ne contrevient au Règlement « lorsqu'il commet un acte interdit par les articles 3 ou 4 si, au préalable, le ministre lui a délivré une attestation portant a) soit que le Conseil de sécurité des Nations Unies ne vise pas à interdire un tel acte, b) soit que l'acte a été au préalable approuvé par le Comité du Conseil de sécurité ou le Conseil de sécurité des Nations Unies ». Quelle disposition de quelle résolution du Conseil de sécurité l'article 10 du Règlement vise-t-il à appliquer?

De plus, selon le texte actuel de l'article 10, il serait nécessaire d'obtenir une attestation du ministre même si l'acte a déjà été approuvé par le Conseil de sécurité ou par le Comité du Conseil de sécurité. Est-ce à dire qu'il serait possible de reprocher à une personne d'avoir contrevenu au Règlement, même lorsque l'acte a été approuvé au préalable par le Conseil de sécurité ou par le Comité de celui-ci, si le ministre n'a

- 5 -



pas délivré l'attestation?

Enfin, je souligne que l'article 10 du Règlement ne prévoit aucune procédure à suivre pour demander les attestations en question ni le délai à l'intérieur duquel elles doivent être délivrées, contrairement aux articles 8 et 9.

8. Article 11

Dans la version anglaise de cet article, le mot « any » figurant avant le mot « reason » devrait être supprimé, parce qu'il n'est pas nécessaire ni idiomatique.

Espérant recevoir sous peu vos commentaires au sujet des questions soulevées plus haut, je vous prie, Madame, d'agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Marcy Zlotnick
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 2 décembre 2015

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire générale et directrice générale
Secrétariat général
Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf.: DORS/2014-213, Règlement d'application de la résolution des
Nations Unies sur le Yémen

J'aimerais vous rappeler que je n'ai pas encore reçu de réponse à ma lettre du 27 juillet 2015. J'aimerais obtenir une réponse le plus rapidement possible.

Je vous remercie à l'avance de votre collaboration et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Marcy Zlotnick
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 avril 2016

Madame Alison LeClaire Christie
Secrétaire générale et directrice générale
Secrétariat général
Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
Édifice Lester B. Pearson
Tour A, pièce A6-139, 125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Madame,

N/Réf.: DORS/2014-213, Règlement d'application de la résolution des
Nations Unies sur le Yémen

Je me permets à nouveau de vous demander une réponse à la lettre de
M^{me} Marcy Zlotnick datée du 27 juillet 2015, qui concerne le Règlement mentionné en
rubrique.

Veuillez recevoir, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



– 30 –

DORS/2014-213, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Yémen

- Alinéas 3d) et e) – « Permettre l'utilisation de [...] au profit de [...] »

La réponse à cette observation se trouve à la section H du document intitulé « Questions communes ».

- Article 4 – Interdiction de faire quoi que ce soit qui « occasionne, facilite ou favorise [...] »

La réponse à cette observation se trouve à la section A du document intitulé « Questions communes ».

- Article 4 – « Act or Thing » [VERSION ANGLAISE UNIQUEMENT]

La réponse à cette observation se trouve à la section J du document intitulé « Questions communes ».

- Articles 5 et 6 – Communication et droit de ne pas s'incriminer

La réponse à cette observation se trouve à la section B du document intitulé « Questions communes ».

- Paragraphe 7(2) – Erreur sur la personne

La réponse à cette observation se trouve à la section G du document intitulé « Questions communes ».

- Radiation – Aucune disposition à ce sujet dans le Règlement

Il a été décidé de ne pas inclure de disposition au sujet de la radiation. Voir la section C du document intitulé « Questions communes » pour de plus amples renseignements.



- 31 -

- Article 8 – Ajout des termes « charge, sûreté, hypothèque, priorité ou privilège »

La réponse à cette observation se trouve à la section M du document intitulé « Questions communes ».

- Paragraphe 8(2) – Notification exigée

La réponse à cette observation se trouve à la section K du document intitulé « Questions communes ».

- Article 10 – Attestation générale

La réponse à cette observation se trouve à la section L du document intitulé « Questions communes ».

- Article 11 – Mot de trop

Vous avez signalé qu'il y a un « any » de trop à la fin de la version anglaise cette disposition « where its performance was prevented by any reason of any measure imposed by these Regulations » (non souligné dans l'original).

Nous sommes d'accord qu'il convient de modifier cette disposition et le Ministère a l'intention de modifier cet article dès que la possibilité lui en sera donnée.

Appendix K

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.l.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



April 30, 2015

The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Nicholson:

Our Files:	SOR/2005-127, SOR/2005-306, SOR/2006-164, SOR/2007-44, SOR/2007-204, SOR/2007-285, SOR/2008-248, SOR/2009-23, SOR/2009-92, SOR/2009-232, SOR/2010-84, SOR/2011-114, SOR/2012-85, SOR/2012-107,	United Nations Côte d'Ivoire Regulations Regulations Amending the United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Special Economic Measures (Burma) Regulations Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations Regulations Amending the United Nations Liberia Regulations and the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121 Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea Special Economic Measures (Syria) Regulations, as amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330 Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations Regulations Amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations
------------	---	--

The Honourable John Baird's letter of December 30, 2014 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of February 26, 2015. At that time, members noted the Minister's advice that work on a comprehensive amendments package to address the Committee's concerns is well underway, and is a

- 2 -



priority. We wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that these amendments might be completed.

The Committee acknowledges the Department's efforts to date to resolve the numerous matters to which the instruments in question give rise. Your predecessor's undertaking to keep the Committee updated on progress is also appreciated. At the same time, it continues to be the case that substantive replies on a number of points have never been provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. The Committee therefore cannot know which concerns the Department is in agreement with and which are to be addressed by the amendments currently under development.

In the Committee's view, it is not satisfactory to simply await the eventual promulgation of amendments to ascertain the Department's views. As has been pointed out previously, the Committee cannot discharge its mandate without being apprised of the Department's position in relation to each matter raised. In view of this, it was consensus of members that we request your assistance in ensuring that detailed, substantive replies to each of the various matters raised in connection with these instruments are provided.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Denise Batters, Q.C.
Joint Chair


Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 509-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Dion:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

We refer to the enclosed letter of April 30, 2015 addressed to the Honourable Rob
Nicholson. A reply to this letter remains outstanding, and your cooperation in ensuring that
a reply is forthcoming would be appreciated.

- 2 -



We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Handwritten signature of Pana Merchant in black ink.

Senator Pana Merchant
Joint Chair

Handwritten signature of Harold Albrecht in black ink.

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran

- **Section 7 – Prohibition on the doing of anything that “causes, assists or promotes...”**

In your correspondence of April 25, 2015 you raised concerns about Section 7, which was then Section 10 of the Regulations. The response to this comment is found at A in the Common Issues document.

- **Section 8 – Duty to determine**

In your correspondence of April 25, 2015 you raised concerns about Section 8, which was then Section 11 of the Regulations. The response to this comment is found at D in the Common Issues document.

- **Section 9 – Disclosure**

In your correspondence of April 25, 2015 you raised concerns about Section 9, which was then Section 12 of the Regulations. The response to this comment is found at B in the Common Issues document.

- **Section 15(2) – Delisting petition**

The response to this comment is found at C in the Common Issues document.

- **Section 15(2) – Delisting – UN accepting a petition**

In addition to the question of the Minister’s discretion in conveying a delisting petition, you asked whether the Security Council or its Committee can make decisions about delisting independent of the Minister’s conveying a delisting petition. If the Minister petitions for delisting, the Security Council can decide to remove or to keep listing a person. If the Minister does not petition, the Security Council could still unilaterally remove a person from the list.

- **Sections 16(2), 17(2) and 19(2) – Issuance of certificate**

The response to this comment is found at E in the Common Issues document. The newly redrafted version of Section 16 is now found at Section 13, while Sections 17 and 19 were repealed.



- Section 20(2)(j) – Declaration that information is “true, complete and correct”

After review of the comments raised with respect to Section 20(2)(j), we agree with the comments. However, the section has been repealed.

Annexe K

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 avril 2015

L'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 515-S
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

- N/Réf.: DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie
-

Lors de sa réunion du 26 février 2015, le Comité mixte a étudié la lettre de l'honorable John Baird datée du 30 décembre 2014 relative aux règlements susmentionnés. À cette occasion, les membres du Comité ont pris bonne note, d'après les informations

- 2 -



fournies par le Ministre, que les travaux sur la série complète de modifications destinées à répondre aux observations du Comité, vont bon train et qu'ils sont prioritaires. Nous aimerions savoir si vous êtes en mesure de nous dire quand ces modifications pourraient être apportées.

Le Comité est reconnaissant au Ministère pour les efforts qu'il déploie afin de résoudre les nombreux problèmes soulevés par les règlements en question. Les démarches entreprises par votre prédécesseur pour tenir le Comité informé de l'avancement du dossier sont appréciées à leur juste valeur. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement n'a donné jamais de réponses détaillées à un grand nombre de questions. Le Comité ne peut donc savoir à quelles observations le Ministère souscrit et remédiera au moyen des modifications en cours de rédaction.

Du point de vue du Comité, il n'est pas acceptable de devoir se contenter d'attendre l'éventuelle promulgation de modifications pour connaître le point de vue du Ministère. Comme cela a déjà été mentionné, le Comité ne peut remplir son mandat s'il n'est pas informé de la position du Ministère sur chaque question soulevée. Les membres du Comité ont donc décidé d'un commun accord de solliciter votre aide afin d'obtenir des réponses détaillées et exhaustives aux différents problèmes soulevés par ces règlements.

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénatrice Denise Batters, c.r.
Co-présidente

Chris Charlton, députée
Co-présidente

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 mars 2016

L'honorable Stéphane Dion, C.P., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 509-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

- N/Réf. : DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, tel que modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, tel que modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie
-

Nous désirons, par la présente, vous indiquer qu'aucune réponse n'a encore été donnée à la lettre (ci-jointe) que nous avons envoyée le 30 avril 2015 à

- 2 -



l'honorable Rob Nicholson. Nous vous saurions gré de veiller à ce qu'une réponse lui soit donnée sans plus tarder.

Vous remerciant à l'avance de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

p.i.

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



- 4 -

DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran

- Article 7 – Interdiction de faire quoi que ce soit qui « occasionne, facilite ou favorise »

Dans votre lettre du 25 avril 2015, vous vous êtes dits préoccupés par l'article 7 qui correspondait alors à l'article 10 du Règlement. La réponse à cette observation se trouve à la section A du document intitulé « Questions communes ».

- Article 8 – Obligation de vérification

Dans votre lettre du 25 avril 2015, vous vous êtes dits préoccupés par l'article 8, qui correspondait alors à l'article 11 du Règlement. La réponse à cette observation se trouve à la section D du document intitulé « Questions communes ».

- Article 9 – Divulgateion

Dans votre lettre du 25 avril 2015, vous vous êtes dits préoccupés par l'article 9, qui correspondait alors à l'article 12 du Règlement. La réponse à cette observation se trouve à la section B du document intitulé « Questions communes ».

- Paragraphe 15(2) – Demande de radiation

La réponse à cette observation se trouve à la section C du document intitulé « Questions communes ».

- Paragraphe 15(2) – Radiation – Acceptation de la demande par l'ONU

Outre la question que vous avez posée au sujet du pouvoir discrétionnaire accordé au ministre d'adresser une demande de radiation aux Nations Unies, vous avez posé la question de savoir si le Conseil de sécurité ou son comité peut prendre des décisions sur la radiation d'un pays indépendamment de la démarche entreprise par le ministre pour lui soumettre une demande de radiation. Si le ministre demande la radiation d'un pays, le Conseil de sécurité peut décider de supprimer le



- 5 -

nom d'une personne ou de conserver son nom sur la liste. Si le ministre ne soumet pas de demande, le Conseil de sécurité peut quand même supprimer unilatéralement le nom de la personne de la liste.

- Paragraphes 16(2), 17(2) et 19(2) – Délivrance d'une attestation

La réponse à cette observation se trouve à la section E du document intitulé « Questions communes ». La nouvelle version remaniée de l'article 16 se trouve maintenant à l'article 13 et les articles 17 et 19 ont été abrogés.

- Paragraphe 20(2)j) – Déclaration portant que les renseignements sont « véridiques, exacts et complets »

Après les avoir examinées, nous avons souscrit aux observations que vous avez formulées au sujet de l'alinéa 20(2)j). Toutefois, cet alinéa a été abrogé.

Appendix L

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

**SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.**

VICE-CHAIRS

**MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.**



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

4/4 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

**SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.c.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE**

VICE-PRÉSIDENTS

**MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ**



12.

April 30, 2015

The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Nicholson:

Our Files:	SOR/2005-127, SOR/2005-306, SOR/2006-164, SOR/2007-44, SOR/2007-204, SOR/2007-285, SOR/2008-248, SOR/2009-23, SOR/2009-92, SOR/2009-232, SOR/2010-84, SOR/2011-114, SOR/2012-85, SOR/2012-107,	United Nations Côte d'Ivoire Regulations Regulations Amending the United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Special Economic Measures (Burma) Regulations Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations Regulations Amending the United Nations Liberia Regulations and the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121 Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea Special Economic Measures (Syria) Regulations, as amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330 Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations Regulations Amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations
------------	---	---

The Honourable John Baird's letter of December 30, 2014 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of February 26, 2015. At that time, members noted the Minister's advice that work on a comprehensive amendments package to address the Committee's concerns is well underway, and is a

- 2 -



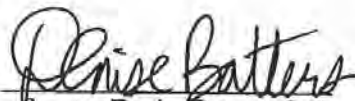
priority. We wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that these amendments might be completed.

The Committee acknowledges the Department's efforts to date to resolve the numerous matters to which the instruments in question give rise. Your predecessor's undertaking to keep the Committee updated on progress is also appreciated. At the same time, it continues to be the case that substantive replies on a number of points have never been provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. The Committee therefore cannot know which concerns the Department is in agreement with and which are to be addressed by the amendments currently under development.

In the Committee's view, it is not satisfactory to simply await the eventual promulgation of amendments to ascertain the Department's views. As has been pointed out previously, the Committee cannot discharge its mandate without being apprised of the Department's position in relation to each matter raised. In view of this, it was consensus of members that we request your assistance in ensuring that detailed, substantive replies to each of the various matters raised in connection with these instruments are provided.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Denise Batters, Q.C.
Joint Chair


Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 509-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Dion:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

We refer to the enclosed letter of April 30, 2015 addressed to the Honourable Rob Nicholson. A reply to this letter remains outstanding, and your cooperation in ensuring that a reply is forthcoming would be appreciated.

- 2 -



We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Handwritten signature of Pana Merchant in black ink.

Senator Pana Merchant
Joint Chair

Handwritten signature of Harold Albrecht in black ink.

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations

- **Section 1 – French version of Luxury Goods**

You note that the French version of the definition of “Luxury Goods” uses the term “s’entend notamment ...”, which is usually used to translate the English term “includes”. In English, the provision begins with “*luxury goods* means goods such as ...”

We do not agree that the French version is discrepant with the English. Our understanding of the expression “...means goods such as ...” is that it conveys a list that is not limited – in particular we understand that the words “...such as...” show that the list that follows is indicative but is not exclusive. We therefore believe that the English and French versions of this definition are consistent.

Annexe L

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 avril 2015

L'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 515-S
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Lors de sa réunion du 26 février 2015, le Comité mixte a étudié la lettre de l'honorable John Baird datée du 30 décembre 2014 relative aux règlements susmentionnés. À cette occasion, les membres du Comité ont pris bonne note, d'après les informations

- 2 -



fournies par le Ministre, que les travaux sur la série complète de modifications destinées à répondre aux observations du Comité, vont bon train et qu'ils sont prioritaires. Nous aimerions savoir si vous êtes en mesure de nous dire quand ces modifications pourraient être apportées.

Le Comité est reconnaissant au Ministère pour les efforts qu'il déploie afin de résoudre les nombreux problèmes soulevés par les règlements en question. Les démarches entreprises par votre prédécesseur pour tenir le Comité informé de l'avancement du dossier sont appréciées à leur juste valeur. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement n'a donné jamais de réponses détaillées à un grand nombre de questions. Le Comité ne peut donc savoir à quelles observations le Ministère souscrit et remédiera au moyen des modifications en cours de rédaction.

Du point de vue du Comité, il n'est pas acceptable de devoir se contenter d'attendre l'éventuelle promulgation de modifications pour connaître le point de vue du Ministère. Comme cela a déjà été mentionné, le Comité ne peut remplir son mandat s'il n'est pas informé de la position du Ministère sur chaque question soulevée. Les membres du Comité ont donc décidé d'un commun accord de solliciter votre aide afin d'obtenir des réponses détaillées et exhaustives aux différents problèmes soulevés par ces règlements.

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénatrice Denise Batters, c.r.
Co-présidente

Chris Charlton, députée
Co-présidente

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 mars 2016

L'honorable Stéphane Dion, C.P., député
 Ministre des Affaires étrangères
 Chambre des communes
 Édifice du Centre, pièce 509-S
 Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf. :	DORS/2005-127,	Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
	DORS/2005-306,	Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
	DORS/2006-164,	Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
	DORS/2007-44,	Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran
	DORS/2007-204,	Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
	DORS/2007-285,	Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
	DORS/2008-248,	Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
	DORS/2009-23,	Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
	DORS/2009-92,	Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, tel que modifié par le DORS/2012-121
	DORS/2009-232,	Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
	DORS/2010-84,	Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée
	DORS/2011-114,	Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, tel que modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
	DORS/2012-85,	Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
	DORS/2012-107,	Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Nous désirons, par la présente, vous indiquer qu'aucune réponse n'a encore été donnée à la lettre (ci-jointe) que nous avons envoyée le 30 avril 2015 à

- 2 -



l'honorable Rob Nicholson. Nous vous saurions gré de veiller à ce qu'une réponse lui soit donnée sans plus tarder.

Vous remerciant à l'avance de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

p.j.

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



- 24 -

DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

- Article 1 – Libellé de la version française de la définition du terme « articles de luxe »

Vous avez signalé que la version française de la définition du terme « articles de luxe » comprend l'expression « s'entend notamment [...] » qui correspond habituellement en anglais à « includes ». Or, en anglais, cette disposition commence par « *luxury goods means goods such as ...* »

Nous ne sommes pas d'accord avec vous pour dire qu'il y a une divergence entre la version française et la version anglaise. Nous croyons comprendre que l'expression anglaise « ... means good such as... » signifie que la liste n'est pas limitative et nous croyons notamment comprendre que les mots « ... such as... » indiquent que la liste qui suit est offerte à titre indicatif, mais non exclusif. Nous croyons donc que les versions françaises et anglaises de cette définition sont cohérentes.

Appendix M

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

•/• LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



April 30, 2015

The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Nicholson:

Our Files:	SOR/2005-127, SOR/2005-306, SOR/2006-164, SOR/2007-44, SOR/2007-204, SOR/2007-285, SOR/2008-248, SOR/2009-23, SOR/2009-92, SOR/2009-232, SOR/2010-84, SOR/2011-114, SOR/2012-85, SOR/2012-107,	United Nations Côte d'Ivoire Regulations Regulations Amending the United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Special Economic Measures (Burma) Regulations Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations Regulations Amending the United Nations Liberia Regulations and the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121 Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea Special Economic Measures (Syria) Regulations, as amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330 Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations Regulations Amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations
------------	---	--

The Honourable John Baird's letter of December 30, 2014 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of February 26, 2015. At that time, members noted the Minister's advice that work on a comprehensive amendments package to address the Committee's concerns is well underway, and is a

- 2 -



priority. We wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that these amendments might be completed.


The Committee acknowledges the Department's efforts to date to resolve the numerous matters to which the instruments in question give rise. Your predecessor's undertaking to keep the Committee updated on progress is also appreciated. At the same time, it continues to be the case that substantive replies on a number of points have never been provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. The Committee therefore cannot know which concerns the Department is in agreement with and which are to be addressed by the amendments currently under development.

In the Committee's view, it is not satisfactory to simply await the eventual promulgation of amendments to ascertain the Department's views. As has been pointed out previously, the Committee cannot discharge its mandate without being apprised of the Department's position in relation to each matter raised. In view of this, it was consensus of members that we request your assistance in ensuring that detailed, substantive replies to each of the various matters raised in connection with these instruments are provided.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Denise Batters, Q.C.
Joint Chair


Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 509-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Dion:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

We refer to the enclosed letter of April 30, 2015 addressed to the Honourable Rob
Nicholson. A reply to this letter remains outstanding, and your cooperation in ensuring that
a reply is forthcoming would be appreciated.

- 2 -



We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Handwritten signature of Pana Merchant in black ink.

Senator Pana Merchant
Joint Chair

Handwritten signature of Harold Albrecht in black ink.

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

- c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
- Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Al-Qaida and Taliban Regulations

- Section 5.2(1) - Disclosure

The response to this comment is found at B in the Common Issues document.

- Section 5.3(2) – Delisting petition

The response to this comment is found at C in the Common Issues document.

Annexe M

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 avril 2015

L'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r., député
 Ministre des Affaires étrangères
 Chambre des communes
 Édifice du Centre, pièce 515-S
 Ottawa (Ontario)
 KIA 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
 DORS/2005-306, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
 DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
 DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
 DORS/2007-204, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
 DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
 DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
 DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur le Liban
 DORS/2009-92, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, modifié par le DORS/2012-121
 DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
 DORS/2010-84, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée
 DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
 DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
 DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Lors de sa réunion du 26 février 2015, le Comité mixte a étudié la lettre de l'honorable John Baird datée du 30 décembre 2014 relative aux règlements susmentionnés. À cette occasion, les membres du Comité ont pris bonne note, d'après les informations

- 2 -



fournies par le Ministre, que les travaux sur la série complète de modifications destinées à répondre aux observations du Comité, vont bon train et qu'ils sont prioritaires. Nous aimerions savoir si vous êtes en mesure de nous dire quand ces modifications pourraient être apportées.

Le Comité est reconnaissant au Ministère pour les efforts qu'il déploie afin de résoudre les nombreux problèmes soulevés par les règlements en question. Les démarches entreprises par votre prédécesseur pour tenir le Comité informé de l'avancement du dossier sont appréciées à leur juste valeur. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement n'a donné jamais de réponses détaillées à un grand nombre de questions. Le Comité ne peut donc savoir à quelles observations le Ministère souscrit et remédiera au moyen des modifications en cours de rédaction.

Du point de vue du Comité, il n'est pas acceptable de devoir se contenter d'attendre l'éventuelle promulgation de modifications pour connaître le point de vue du Ministère. Comme cela a déjà été mentionné, le Comité ne peut remplir son mandat s'il n'est pas informé de la position du Ministère sur chaque question soulevée. Les membres du Comité ont donc décidé d'un commun accord de solliciter votre aide afin d'obtenir des réponses détaillées et exhaustives aux différents problèmes soulevés par ces règlements.

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénatrice Denise Batters, c.r.
Co-présidente

Chris Charlton, députée
Co-présidente

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 mars 2016

L'honorable Stéphane Dion, C.P., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 509-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf. : DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, tel que modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, tel que modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Nous désirons, par la présente, vous indiquer qu'aucune réponse n'a encore été donnée à la lettre (ci-jointe) que nous avons envoyée le 30 avril 2015 à

- 2 -



l'honorable Rob Nicholson. Nous vous saurions gré de veiller à ce qu'une réponse lui soit donnée sans plus tarder.

Vous remerciant à l'avance de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

P.j.

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



- 3 -

DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur Al-Qaïda et le Taliban

- **Paragraphe 5.2(1) – Divulgence**

La réponse à cette observation se trouve à la section B du document intitulé « Questions communes ».

- **Paragraphe 5.3(2) – Demande de radiation**

La réponse à cette observation se trouve à la section C du document intitulé « Questions communes ».

Appendix N

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



April 30, 2015

The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Nicholson:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

The Honourable John Baird's letter of December 30, 2014 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of February 26, 2015. At that time, members noted the Minister's advice that work on a comprehensive amendments package to address the Committee's concerns is well underway, and is a

- 2 -



priority. We wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that these amendments might be completed.

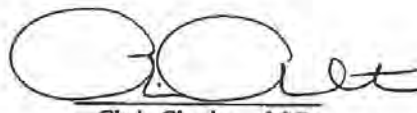
The Committee acknowledges the Department's efforts to date to resolve the numerous matters to which the instruments in question give rise. Your predecessor's undertaking to keep the Committee updated on progress is also appreciated. At the same time, it continues to be the case that substantive replies on a number of points have never been provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. The Committee therefore cannot know which concerns the Department is in agreement with and which are to be addressed by the amendments currently under development.

In the Committee's view, it is not satisfactory to simply await the eventual promulgation of amendments to ascertain the Department's views. As has been pointed out previously, the Committee cannot discharge its mandate without being apprised of the Department's position in relation to each matter raised. In view of this, it was consensus of members that we request your assistance in ensuring that detailed, substantive replies to each of the various matters raised in connection with these instruments are provided.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Denise Batters, Q.C.
Joint Chair


Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 509-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Dion:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

We refer to the enclosed letter of April 30, 2015 addressed to the Honourable Rob Nicholson. A reply to this letter remains outstanding, and your cooperation in ensuring that a reply is forthcoming would be appreciated.

- 2 -



We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Pana Merchant", written over a horizontal line.

Senator Pana Merchant
Joint Chair

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Harold Albrecht", written over a horizontal line.

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.

SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon



- Section 7 - Prohibition on the doing of anything that "causes, assists or promotes..."

The response to this comment is found at A in the Common Issues document.

Annexe N

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 avril 2015

L'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 515-S
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Lors de sa réunion du 26 février 2015, le Comité mixte a étudié la lettre de l'honorable John Baird datée du 30 décembre 2014 relative aux règlements susmentionnés. À cette occasion, les membres du Comité ont pris bonne note, d'après les informations

- 2 -



fournies par le Ministre, que les travaux sur la série complète de modifications destinées à répondre aux observations du Comité, vont bon train et qu'ils sont prioritaires. Nous aimerions savoir si vous êtes en mesure de nous dire quand ces modifications pourraient être apportées.

Le Comité est reconnaissant au Ministère pour les efforts qu'il déploie afin de résoudre les nombreux problèmes soulevés par les règlements en question. Les démarches entreprises par votre prédécesseur pour tenir le Comité informé de l'avancement du dossier sont appréciées à leur juste valeur. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement n'a donné jamais de réponses détaillées à un grand nombre de questions. Le Comité ne peut donc savoir à quelles observations le Ministère souscrit et remédiera au moyen des modifications en cours de rédaction.

Du point de vue du Comité, il n'est pas acceptable de devoir se contenter d'attendre l'éventuelle promulgation de modifications pour connaître le point de vue du Ministère. Comme cela a déjà été mentionné, le Comité ne peut remplir son mandat s'il n'est pas informé de la position du Ministère sur chaque question soulevée. Les membres du Comité ont donc décidé d'un commun accord de solliciter votre aide afin d'obtenir des réponses détaillées et exhaustives aux différents problèmes soulevés par ces règlements.

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénatrice Denise Batters, c.r.
Co-présidente

Chris Charlton, députée
Co-présidente

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 mars 2016

L'honorable Stéphane Dion, C.P., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 509-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf. : DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, tel que modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, tel que modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Nous désirons, par la présente, vous indiquer qu'aucune réponse n'a encore été donnée à la lettre (ci-jointe) que nous avons envoyée le 30 avril 2015 à

- 2 -



l'honorable Rob Nicholson. Nous vous saurions gré de veiller à ce qu'une réponse lui soit donnée sans plus tarder.

Vous remerciant à l'avance de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

p.-

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



- 6 -

DORS/2007-204, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban

- Article 7 – Interdiction de faire quoi que ce soit qui « occasionne, facilite ou favorise [...] »

La réponse à cette observation se trouve à la section A du document intitulé « Questions communes ».

Appendix O

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHIRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, C.C.
CHIRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



April 30, 2015

The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Nicholson:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

The Honourable John Baird's letter of December 30, 2014 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of February 26, 2015. At that time, members noted the Minister's advice that work on a comprehensive amendments package to address the Committee's concerns is well underway, and is a

- 2 -



priority. We wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that these amendments might be completed.

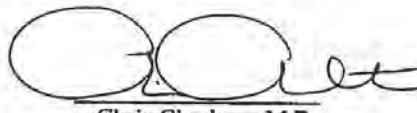
The Committee acknowledges the Department's efforts to date to resolve the numerous matters to which the instruments in question give rise. Your predecessor's undertaking to keep the Committee updated on progress is also appreciated. At the same time, it continues to be the case that substantive replies on a number of points have never been provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. The Committee therefore cannot know which concerns the Department is in agreement with and which are to be addressed by the amendments currently under development.

In the Committee's view, it is not satisfactory to simply await the eventual promulgation of amendments to ascertain the Department's views. As has been pointed out previously, the Committee cannot discharge its mandate without being apprised of the Department's position in relation to each matter raised. In view of this, it was consensus of members that we request your assistance in ensuring that detailed, substantive replies to each of the various matters raised in connection with these instruments are provided.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Denise Batters, Q.C.
Joint Chair


Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

1/3 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

1/3 LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 509-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

SOR/2006-287

Dear Minister Dion:

Our Files: SOR/2005-127, United Nations Côte d'Ivoire Regulations
SOR/2005-306, Regulations Amending the United Nations Democratic
Republic of the Congo Regulations
SOR/2006-164, Regulations Amending the United Nations Afghanistan
Regulations
SOR/2007-44, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Iran
SOR/2007-204, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Lebanon
SOR/2007-285, Special Economic Measures (Burma) Regulations
SOR/2008-248, Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations
SOR/2009-23, Regulations Amending the United Nations Liberia
Regulations and the Regulations Implementing the United
Nations Resolution on Lebanon
SOR/2009-92, Regulations Implementing the United Nations
Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the
United Nations Resolution on the Democratic People's
Republic of Korea
SOR/2010-84, Regulations Implementing the United Nations Resolution
on Eritrea
SOR/2011-114, Special Economic Measures (Syria) Regulations, as
amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
SOR/2012-85, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Burma) Regulations
SOR/2012-107, Regulations Amending the Special Economic Measures
(Syria) Regulations

We refer to the enclosed letter of April 30, 2015 addressed to the Honourable Rob
Nicholson. A reply to this letter remains outstanding, and your cooperation in ensuring that
a reply is forthcoming would be appreciated.

- 2 -



We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Handwritten signature of Pana Merchant in black ink.

Senator Pana Merchant
Joint Chair

Handwritten signature of Harold Albrecht in black ink.

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

- c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
- Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.

Annexe O



SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea

SOR/2006-287, Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea

- Section 15.1(1) – Reference to section 6.3

Further to your suggestion that this provision also include a reference to 6.3, this reference was included in amendments contained in SOR/2013-219.



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 avril 2015

L'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 515-S
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

- N/Réf.: DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Lors de sa réunion du 26 février 2015, le Comité mixte a étudié la lettre de l'honorable John Baird datée du 30 décembre 2014 relative aux règlements susmentionnés. À cette occasion, les membres du Comité ont pris bonne note, d'après les informations

- 2 -



fournies par le Ministre, que les travaux sur la série complète de modifications destinées à répondre aux observations du Comité, vont bon train et qu'ils sont prioritaires. Nous aimerions savoir si vous êtes en mesure de nous dire quand ces modifications pourraient être apportées.

Le Comité est reconnaissant au Ministère pour les efforts qu'il déploie afin de résoudre les nombreux problèmes soulevés par les règlements en question. Les démarches entreprises par votre prédécesseur pour tenir le Comité informé de l'avancement du dossier sont appréciées à leur juste valeur. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement n'a donné jamais de réponses détaillées à un grand nombre de questions. Le Comité ne peut donc savoir à quelles observations le Ministère souscrit et remédiera au moyen des modifications en cours de rédaction.

Du point de vue du Comité, il n'est pas acceptable de devoir se contenter d'attendre l'éventuelle promulgation de modifications pour connaître le point de vue du Ministère. Comme cela a déjà été mentionné, le Comité ne peut remplir son mandat s'il n'est pas informé de la position du Ministère sur chaque question soulevée. Les membres du Comité ont donc décidé d'un commun accord de solliciter votre aide afin d'obtenir des réponses détaillées et exhaustives aux différents problèmes soulevés par ces règlements.

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénatrice Denise Batters, c.r.
Co-présidente

Chris Charlton, députée
Co-présidente

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 mars 2016

L'honorable Stéphane Dion, C.P., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 509-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf. : DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, tel que modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, tel que modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Nous désirons, par la présente, vous indiquer qu'aucune réponse n'a encore été donnée à la lettre (ci-jointe) que nous avons envoyée le 30 avril 2015 à

- 2 -



l'honorable Rob Nicholson. Nous vous saurions gré de veiller à ce qu'une réponse lui soit donnée sans plus tarder.

Vous remerciant à l'avance de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

P-j.

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



- 18 -

DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée

DORS/2006- 287, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée

- Paragraphe 15.1(1) – Mention de l'article 6.3

Conformément à votre suggestion que cette disposition devrait également mentionner l'article 6.3, la mention de cet article a été ajoutée lors des modifications apportées par le DORS/2013-219

Appendix P

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

4/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



April 30, 2015

The Honourable Rob Nicholson, P.C., Q.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 515-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Nicholson:

Our Files:	SOR/2005-127, SOR/2005-306, SOR/2006-164, SOR/2007-44, SOR/2007-204, SOR/2007-285, SOR/2008-248, SOR/2009-23, SOR/2009-92, SOR/2009-232, SOR/2010-84, SOR/2011-114, SOR/2012-85, SOR/2012-107,	United Nations Côte d'Ivoire Regulations Regulations Amending the United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Special Economic Measures (Burma) Regulations Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations Regulations Amending the United Nations Liberia Regulations and the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121 Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea Special Economic Measures (Syria) Regulations, as amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330 Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations Regulations Amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations
------------	---	---

The Honourable John Baird's letter of December 30, 2014 concerning the above-mentioned instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of February 26, 2015. At that time, members noted the Minister's advice that work on a comprehensive amendments package to address the Committee's concerns is well underway, and is a

- 2 -



priority. We wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that these amendments might be completed.

The Committee acknowledges the Department's efforts to date to resolve the numerous matters to which the instruments in question give rise. Your predecessor's undertaking to keep the Committee updated on progress is also appreciated. At the same time, it continues to be the case that substantive replies on a number of points have never been provided by the Department of Foreign Affairs, Trade and Development. The Committee therefore cannot know which concerns the Department is in agreement with and which are to be addressed by the amendments currently under development.

In the Committee's view, it is not satisfactory to simply await the eventual promulgation of amendments to ascertain the Department's views. As has been pointed out previously, the Committee cannot discharge its mandate without being apprised of the Department's position in relation to each matter raised. In view of this, it was consensus of members that we request your assistance in ensuring that detailed, substantive replies to each of the various matters raised in connection with these instruments are provided.

We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,


Senator Denise Batters, Q.C.
Joint Chair


Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Mauril Bélanger, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Garry Breitkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



MAR 22 2016

The Honourable Stéphane Dion, P.C., M.P.
Minister of Foreign Affairs
House of Commons
Centre Block, Room 509-S
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Dion:

Our Files:	SOR/2005-127, SOR/2005-306,	United Nations Côte d'Ivoire Regulations Regulations Amending the United Nations Democratic Republic of the Congo Regulations
	SOR/2006-164,	Regulations Amending the United Nations Afghanistan Regulations
	SOR/2007-44,	Regulations Implementing the United Nations Resolution on Iran
	SOR/2007-204,	Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon
	SOR/2007-285, SOR/2008-248, SOR/2009-23,	Special Economic Measures (Burma) Regulations Special Economic Measures (Zimbabwe) Regulations Regulations Amending the United Nations Liberia Regulations and the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon
	SOR/2009-92,	Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia, as amended by SOR/2012-121
	SOR/2009-232,	Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea
	SOR/2010-84,	Regulations Implementing the United Nations Resolution on Eritrea
	SOR/2011-114,	Special Economic Measures (Syria) Regulations, as amended by SOR/2011-220 and SOR/2011-330
	SOR/2012-85,	Regulations Amending the Special Economic Measures (Burma) Regulations
	SOR/2012-107,	Regulations Amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations

We refer to the enclosed letter of April 30, 2015 addressed to the Honourable Rob Nicholson. A reply to this letter remains outstanding, and your cooperation in ensuring that a reply is forthcoming would be appreciated.

- 2 -



We thank you for your attention to this matter.

Yours sincerely,

Handwritten signature of Pana Merchant in black ink.

Senator Pana Merchant
Joint Chair

Handwritten signature of Harold Albrecht in black ink.

Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

Encl.

- c.c. Mr. Gary Anandasangaree, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
- Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mn



Annex B – Individual Regulations

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



SOR/2009-232, Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea

SOR/2006-287, Regulations Implementing the United Nations Resolution on the Democratic People's Republic of Korea

- Section 15.1(1) – Reference to section 6.3

Further to your suggestion that this provision also include a reference to 6.3, this reference was included in amendments contained in SOR/2013-219.

Annexe P

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 30 avril 2015

L'honorable Rob Nicholson, C.P., c.r., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 515-S
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

N/Réf.: DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'applications des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Lors de sa réunion du 26 février 2015, le Comité mixte a étudié la lettre de l'honorable John Baird datée du 30 décembre 2014 relative aux règlements susmentionnés. À cette occasion, les membres du Comité ont pris bonne note, d'après les informations

- 2 -



fournies par le Ministre, que les travaux sur la série complète de modifications destinées à répondre aux observations du Comité, vont bon train et qu'ils sont prioritaires. Nous aimerions savoir si vous êtes en mesure de nous dire quand ces modifications pourraient être apportées.

Le Comité est reconnaissant au Ministère pour les efforts qu'il déploie afin de résoudre les nombreux problèmes soulevés par les règlements en question. Les démarches entreprises par votre prédécesseur pour tenir le Comité informé de l'avancement du dossier sont appréciées à leur juste valeur. Par ailleurs, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement n'a donné jamais de réponses détaillées à un grand nombre de questions. Le Comité ne peut donc savoir à quelles observations le Ministère souscrit et remédiera au moyen des modifications en cours de rédaction.

Du point de vue du Comité, il n'est pas acceptable de devoir se contenter d'attendre l'éventuelle promulgation de modifications pour connaître le point de vue du Ministère. Comme cela a déjà été mentionné, le Comité ne peut remplir son mandat s'il n'est pas informé de la position du Ministère sur chaque question soulevée. Les membres du Comité ont donc décidé d'un commun accord de solliciter votre aide afin d'obtenir des réponses détaillées et exhaustives aux différents problèmes soulevés par ces règlements.

En vous remerciant de l'attention que vous porterez à ce dossier, nous vous prions de recevoir, Monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénatrice Denise Batters, c.r.
Co-présidente

Chris Charlton, députée
Co-présidente

c.c. M. Mauril Bélanger, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

M. Garry Breitkreuz, vice-président
Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 mars 2016

L'honorable Stéphane Dion, C.P., député
Ministre des Affaires étrangères
Chambre des communes
Édifice du Centre, pièce 509-S
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

- N/Réf. : DORS/2005-127, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire
DORS/2005-306, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République démocratique du Congo
DORS/2006-164, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Afghanistan
DORS/2007-44, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Iran
DORS/2007-204, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2007-285, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2008-248, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Zimbabwe
DORS/2009-23, Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban
DORS/2009-92, Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie, tel que modifié par le DORS/2012-121
DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée
DORS/2010-84, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur l'Érythrée
DORS/2011-114, Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie, tel que modifié par le DORS/2011-220 et le DORS/2011-330
DORS/2012-85, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie
DORS/2012-107, Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

Nous désirons, par la présente, vous indiquer qu'aucune réponse n'a encore été donnée à la lettre (ci-jointe) que nous avons envoyée le 30 avril 2015 à

- 2 -



l'honorable Rob Nicholson. Nous vous saurions gré de veiller à ce qu'une réponse lui soit donnée sans plus tarder.

Vous remerciant à l'avance de votre attention, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

La coprésidente du Comité,

Le coprésident du Comité,

p.i.

c.c. M. Gary Anandasangaree, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Annexe B – Règlements individuels

In the interest of economy, the opening portion of the letter dated October 4, 2017 from GAC can be found under item 1.

-

Par souci d'économie, le début de la lettre du 4 octobre 2017 de AMC se trouve sous le point 1.



- 18

DORS/2009-232, Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée

DORS/2006- 287, Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée

- Paragraphe 15.1(1) – Mention de l'article 6.3

Conformément à votre suggestion que cette disposition devrait également mentionner l'article 6.3, la mention de cet article a été ajoutée lors des modifications apportées par le DORS/2013-219